

Hygowater

FR



Notice d'utilisation



8500200016L03



 **DÜRR
DENTAL**

1904V001

Sommaire



Informations importantes

1	Concernant le présent document . . .	2
1.1	Avertissements et symboles . . .	2
1.2	Remarque relative aux droits de propriété intellectuelle	3
2	Sécurité	3
2.1	Remarques générales	3
2.2	Utilisation conforme	4
2.3	Utilisation non conforme du produit	4
2.4	Systèmes, raccordement à d'autres appareils	4
2.5	Consignes générales de sécurité	4
2.6	Personnel qualifié	5
2.7	Protection contre le courant électrique	5
2.8	N'utiliser que des pièces d'origine	6
2.9	Transport	6
2.10	Élimination	6



Description du produit

3	Cliché synoptique	7
3.1	Hygowater	7
3.2	Hygowater Booster	7
3.3	Détail de livraison	8
3.4	Accessoires	8
3.5	Accessoires en option	8
3.6	Consommables	8
4	Caractéristiques techniques	9
4.1	Hygowater	9
4.2	Hygowater Booster	12
4.3	Plaque signalétique	13
4.4	Évaluation de conformité	13
5	Fonctionnalité	14



Utilisation

6	Utilisation	15
6.1	Utilisation de base	15
6.2	Signaux visuels et acoustiques	16
6.3	Hygiène quotidienne	17
6.4	Utilisation avec Hygowater Booster	17
7	Assainissement	18
8	Mesurer la teneur en chlore	18
8.1	Analyse des résultats de mesure	20
9	Remplacer le préfiltre	21
10	Remplacer le fusible	22
11	Nettoyage des surfaces extérieures	23
12	Maintenance	24
12.1	Hygowater	24
12.2	Hygowater Booster	24



Recherche des défauts

13	Conseils aux utilisateurs et aux techniciens	25
-----------	---	-----------

! Informations importantes

1 Concernant le présent document

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil.



En cas de non-respect des instructions et consignes figurant dans la présente notice d'utilisation, la société Dürr Dental décline toute garantie ou responsabilité pour l'utilisation sécurisée et le fonctionnement sûr de l'appareil.

Cette notice d'utilisation est le nommé « mode d'emploi original ».

1.1 Avertissements et symboles

Avertissements

Les avertissements dans le présent document attirent l'attention sur d'éventuels risques de blessures physiques et de dommages matériels. Ils sont identifiés par les symboles d'avertissement suivants :



Symbole d'avertissement général



Avertissement, tension électrique dangereuse

Les avertissements sont structurés comme suit :



MENTION

Description du type et de la source du danger

Conséquences éventuelles en cas de non-respect de l'avertissement

- Respecter ces mesures pour prévenir le danger.

La mention permet de différencier les avertissements selon quatre niveaux de danger :

- **DANGER**
Danger immédiat de blessures graves ou de mort
- **AVERTISSEMENT**
Danger éventuel de blessures graves ou de mort
- **ATTENTION**
Danger de blessures légères
- **AVIS**
Danger de dommages matériels conséquents

Autres symboles

Ces symboles sont utilisés dans le document et sur ou dans l'appareil :



Remarque, concernant par ex. une utilisation économique de l'appareil.



Suivre la notice d'utilisation.



Mettre l'appareil hors tension.



Tenir compte des documents électroniques d'accompagnement.



Marquage CE



Témoin de fonctionnement



Touche OK



Assainissement



Touche de réinitialisation



Fabricant



Numéro de série



Référence



Éliminer conformément aux exigences de la directive européenne 2012/19/CE (WEEE).

1.2 Remarque relative aux droits de propriété intellectuelle

Tous les schémas de connexion, procédés, noms, logiciels et appareils indiqués sont protégés par les lois relatives à la propriété intellectuelle.

Toute reproduction, même partielle, de la présente notice d'utilisation n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de la société Dürr Dental.

2 Sécurité

L'appareil a été développé et conçu de façon à exclure presque entièrement les risques en cas d'utilisation conforme. Néanmoins, des risques résiduels peuvent subsister.

Respecter donc les remarques suivantes.

2.1 Remarques générales

Vous devez tenir compte des indications suivantes pour garantir une exploitation sûre et efficace :

- › L'eau produite avec le système Hygowater n'est pas de l'eau potable.
- › Ne pas utiliser le système Hygowater pour plus de deux fauteuils dentaires sauf si un accessoire correspondant a été installé. Les filtres internes du système peuvent se boucher et le système peut arrêter l'exploitation.
- › Le système d'eau suivant devrait être maintenu court et droit. Les tuyauteries à terminaison aveugle et les longs tuyaux réduisent l'action du système Hygowater. L'eau peut être à nouveau contaminée par le biais d'un système d'écoulement conçu de manière défavorable.
- › Ne pas négliger la maintenance ou le remplacement des filtres (préfiltre/ultrafiltre). Les filtres internes doivent être propres afin que le système Hygowater fonctionne efficacement. L'eau dure réduit l'efficacité du processus de désinfection ou le bloque, les filtres peuvent se boucher et détériorer la chambre d'électrolyse.
- › La pression de l'eau recommandée ne doit pas être dépassée. Une pression supérieure aux 6 bars spécifiés peut entraîner des ruptures de tuyauteries et des inondations.
- › Réaliser une vérification régulière de l'action escomptée. Pour garantir un fonctionnement impeccable, la teneur en chlore dans l'eau issue de l'instrument de transmission ou du remplisseur du gobelet doit être mesurée chaque semaine. La teneur en chlore peut varier.
- › Ne pas utiliser le système Hygowater pour d'autres liquides que de l'eau ou sans filtre. L'appareil est prévu pour désinfecter l'eau de traitement du fauteuil dentaire avec de l'eau respectant la qualité de l'eau potable. L'utilisation avec d'autres liquides et/ou sans le filtre correct nuit à l'appareil et réduit son efficacité.

- › L'appareil doit toujours être droit. N'essayer pas de mettre l'appareil en service tandis qu'il est couché ou incliné. Sinon de l'eau va fuir et celle-ci peut nuire à l'appareil ou à son environnement.
- › L'utilisation de désinfectants oxydants comme par ex. le chlore libre, représente une source de corrosion. Le système Hygowater travaille avec une faible (0,2-1 mg/l) teneur en chlore mais certains matériaux ne supportent pas de désinfectants oxydants. Assurez-vous que votre fauteuil dentaire est adapté à une utilisation avec de l'eau de traitement respectant la qualité de l'eau potable conformément aux directives sur l'eau potable de l'OMS et aux valeurs limites prescrites dans l'UE.
- › Utiliser avec précaution l'eau issue d'Hygowater. Avant toute utilisation, lire l'étiquette et l'information produit.

2.2 Utilisation conforme

L'appareil génère du chlore actif * pour désinfecter les conduites d'eau des appareils de traitement dentaires.

Spectre d'action : réduit les bactéries dans l'eau – légionnelles incluses.

** Le chlore actif se forme à partir de l'électrolyse du chlorure (de sodium) et est la désignation utilisée par l'UE dans la directive sur les biocides*

2.3 Utilisation non conforme du produit

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Les dommages résultant d'une utilisation non conforme n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur porte l'entière responsabilité des risques encourus.

- › Ne pas utiliser le système Hygowater sur les fauteuils dentaires quand d'autres systèmes de désinfection sont allumés. Ceci peut entraver ou annuler l'action d'Hygowater.



AVERTISSEMENT

Risques d'explosion en raison de l'inflammation de substances inflammables

- › Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux où se trouvent des mélanges inflammables, par ex. dans les salles d'opération.

2.4 Systèmes, raccordement à d'autres appareils

Les appareils auxiliaires, raccordés à des appareils électriques médicaux, doivent posséder les certifications de conformité avec les normes CEI ou ISO correspondantes. Toutes les configurations doivent en outre correspondre aux exigences normatives pour les systèmes médicaux (voir la norme CEI 60601-1).

La personne qui raccorde des appareils auxiliaires à des appareils électriques médicaux est configurateur système et donc responsable de la conformité du système avec les exigences normatives qui s'appliquent pour ces systèmes. Nous rappelons que les réglementations locales en vigueur priment sur les exigences ci-dessus.

2.5 Consignes générales de sécurité



AVIS

Mise en danger de composants par décharges électrostatiques (ESD)

- › Effectuez les travaux de montage sur l'appareil uniquement lorsque la tension de service est coupée.
- › Avant et pendant les travaux de montage sur l'appareil, s'assurer que la personne qui exécute les travaux est équipée d'une mise à la terre.
- › Respecter lors de l'utilisation de l'appareil les directives, lois, ordonnances et réglementations en vigueur sur le site d'utilisation.
- › Avant chaque utilisation, vérifier le bon fonctionnement et l'état de l'appareil.
- › Ne pas modifier ou transformer l'appareil.
- › Respecter les consignes figurant dans la notice de montage et d'utilisation.



- › Conserver la notice de montage et d'utilisation à proximité de l'appareil, de sorte qu'elle soit à tout moment accessible pour l'utilisateur.

2.6 Personnel qualifié

Utilisation

Du fait de leur formation et de leurs connaissances, les personnes utilisant l'appareil doivent être en mesure de garantir son utilisation sûre et conforme.

- › Former et faire former chaque utilisateur à l'utilisation de l'appareil.

Montage et réparation

- › Ne faire effectuer le montage, les reparamétrages, les modifications, les extensions et les réparations que par Dürr Dental ou par un service agréé à cet effet par Dürr Dental.

2.7 Protection contre le courant électrique



AVERTISSEMENT

Danger dû à des décharges électriques

Le contact avec des éléments sous tension peut entraîner des blessures graves à mortelles.

- › Pour éviter le risque de décharge électrique, l'appareil ne peut être branché qu'à une alimentation électrique avec une mise à la terre. Seul du personnel autorisé peut ouvrir l'appareil. L'ouverture de l'appareil (à l'exception du couvercle pour changer le préfiltre) peut entraîner un contact avec de la haute tension.

- › Lors d'interventions sur l'appareil, respecter les consignes de sécurité électriques correspondantes.
- › Ne jamais toucher en même temps le patient et des connecteurs non protégés de l'appareil.
- › Remplacer immédiatement les câbles ou connecteurs endommagés.
- › La prise électrique qui alimente l'appareil en courant, devrait être facile d'accès.

Tenir compte de la CEM pour dispositifs médicaux

- › L'appareil est conçu pour être exploité dans des établissements professionnels du secteur médical (conformément à la norme CEI 60601-1-2). Si l'appareil est utilisé dans un autre environnement, tenir compte des répercussions éventuelles sur la compatibilité électromagnétique.
- › Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'appareils chirurgicaux HF ou d'appareils MRT.
- › Respecter une distance d'au moins 30 cm entre l'appareil et les autres appareils électroniques.
- › Respecter une distance d'au moins 30 cm entre l'appareil et les appareils radio portables et mobiles.
- › Tenir compte du fait que les longueurs et les rallonges de câbles ont des répercussions sur la compatibilité électromagnétique.



AVIS

Répercussions négatives sur la CEM dues à l'utilisation d'accessoires non validés

- › N'utiliser que les accessoires désignés ou validés par Dürr Dental.
- › L'utilisation d'autres accessoires peut entraîner des perturbations électromagnétiques accrues ou une immunité électromagnétique réduite de l'appareil et conduire à un mode de fonctionnement défectueux.



AVIS

Mode de fonctionnement erroné dû à l'utilisation à proximité immédiate d'autres appareils ou avec d'autres appareils empilés

- › Ne pas empiler l'appareil sur d'autres appareils.
- › Si cela n'était pas évitable, l'appareil et les autres appareils devraient être observés pour garantir qu'ils travaillent correctement.



AVIS

Réduction des performances due à une distance insuffisante entre l'appareil et les installations de communication haute fréquence portables

- › Respecter une distance d'au moins 30 cm entre l'appareil (y compris les pièces et les câbles de l'appareil) et les installations de communication haute fréquence portables (appareils radios) (y compris leurs accessoires tels que le câble d'antenne et les antennes externes).

2.8 N'utiliser que des pièces d'origine

- › N'utiliser que les accessoires et accessoires en option désignés ou validés par Dürr Dental.
- › N'utiliser que des pièces d'usure et pièces de rechange d'origine.

2.9 Transport

L'emballage d'origine assure une protection optimale de l'appareil pendant le transport. Au besoin, il est possible de commander l'emballage original de l'appareil auprès de Dürr Dental.



Dürr Dental décline toute responsabilité pour les dommages de transport liés à un emballage insuffisant, même s'ils surviennent pendant la période de garantie.

- › Vider entièrement l'appareil avant le transport.
- › Ne transporter l'appareil que dans son emballage d'origine.
- › Tenir l'emballage hors de portée des enfants.

2.10 Élimination

Appareil



Mettre l'appareil au rebut de manière conforme. Au sein de l'espace économique européen, mettre l'appareil au rebut selon la directive européenne 2012/19/CE (WEEE).

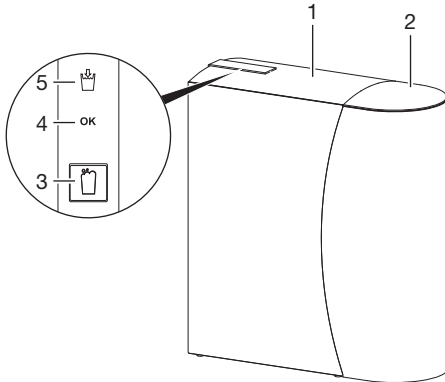
- › En cas de questions relatives à la mise au rebut conforme du produit, s'adresser au commerce dentaire spécialisé.

 Description du produit

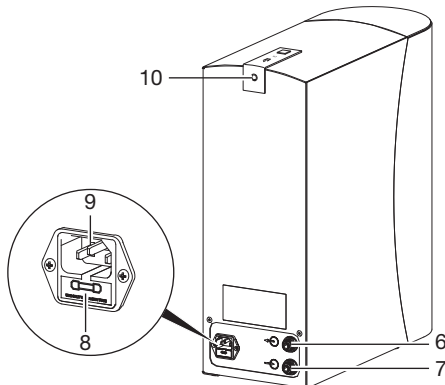
FR

3 Cliché synoptique

3.1 Hygwater

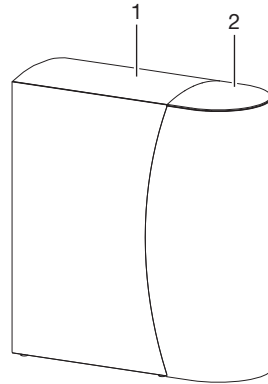


- 1 Boîtier
- 2 Couverture
- 3 Touche d'assainissement
- 4 Touche OK
- 5 Témoin de fonctionnement

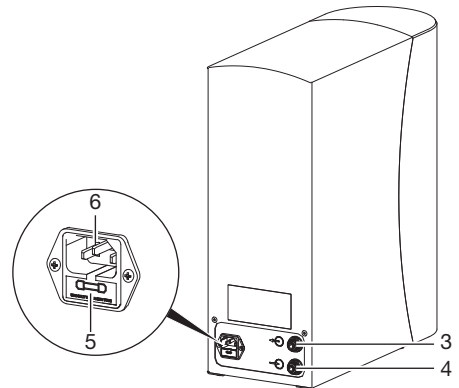


- 6 Raccord de vidange d'eau
- 7 Raccord d'arrivée d'eau fraîche
- 8 Porte-fusible
- 9 Alimentation secteur 230 V
- 10 Touche de réinitialisation

3.2 Hygwater Booster



- 1 Boîtier
- 2 Couverture



- 3 Raccord de vidange d'eau
- 4 Raccord d'arrivée d'eau
- 5 Porte-fusible
- 6 Alimentation secteur 230 V

3.3 Détail de livraison

Les articles suivants sont compris dans le détail de livraison (selon les pays, des divergences sont possibles en raison des réglementations et des dispositions d'importation locales) :

Hygowater appareil de traitement de l'eau avec parcours de chute libre de l'eau . 8500900050

- Appareil de traitement de l'eau
- Préfiltre
- Ultrafiltre
- Bandelettes de test du chlore pour Hygowater
- Câble d'alimentation
- Kit de tuyaux Hygowater

3.4 Accessoires

Les articles suivants sont nécessaires au fonctionnement de l'appareil suivant l'application :

Hygowater Booster 8500900051

3.5 Accessoires en option

Les articles suivants sont utilisables en option avec l'appareil :

Support mural pour Hygowater . . . 8500200012

Support mural pour Hygowater et Hygowater Booster, alimentation centralisée 8500200013

3.6 Consommables

Lors de l'utilisation de l'appareil, les matériaux suivants s'usent et doivent donc être à nouveau commandés :

Bandelettes de test du chlore pour Hygowater 8500200000

Préfiltre pour Hygowater 8500200001

4 Caractéristiques techniques

4.1 Hygowater

Caractéristiques électriques

Tension nominale	V CA	110 - 230
Consommation max.	W	368
Fusible de protection		2 AT pour 230 V CA
Classe de protection		II
Alimentation interne en tension 1 (électronique/soupapes)	V CC	12
Alimentation interne en courant 1 (électronique/soupapes)	A	5
Alimentation interne en tension 2 (électrodes)	V	6 - 24
Alimentation interne en courant 2 (électrodes), jusque	A	4

Caractéristiques techniques générales

Dimensions (h x l x p)	mm	452 x 166 x 430
Poids (sans préfiltre et eau), env.	kg	5
Poids en fonctionnement, env.	kg	9
Température ambiante	°C	10 - 35
Pression d'entrée	bar	1,5 - 6
Pression de sortie	bar	2,6 - 2,9
Débit d'eau	l/min	1,5 - 2

Classification

Directive sur les dispositifs médicaux (93/42/CEE)	Classe I
--	----------

Adept Water Technologies A/S
 Mileparken 22
 DK-27430 Skovlunde
 Denmark

Compatibilité électromagnétique (CEM)

Mesures de l'émission de perturbations

Émissions haute fréquence d'après la norme CISPR 11	Groupe 1 Classe B
Tension perturbatrice sur le raccordement de l'alimentation électrique CISPR 11:2009+A1:2010	Satisfaits
Rayonnement électromagnétique perturbateur CISPR 11:2009+A1:2010	Satisfaits

Compatibilité électromagnétique (CEM) Mesures de la résistance aux interférences des emballages

Résistance aux interférences dues à la décharge électrostatique

CEI 61000-4-2:2008

Satisfaits

Contact ± 8 kV

Air ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV

Résistance aux interférences dues à des champs électromagnétiques haute fréquence

CEI 61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010

Satisfaits

3 V/m

80 MHz - 2,7 GHz

80 % AM pour 1 kHz

Résistance aux interférences dues aux champs proches d'appareils de communication HF sans fil

CEI 61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010

Satisfaits

Voir tableau du niveau de résistance aux interférences contre les champs proches d'appareils de communication HF sans fil.

Niveau d'immunité contre les champs proches d'installations de communication haute fréquence sans fil

Service radio

Bande de
fréquence
MHz

Niveau d'essai
V/m

TETRA 400

380 - 390

27

GMRS 460

430 - 470

28

FRS 460

Bandes 13, 17 de la LTE

704 - 787

9

GSM 800/900

TETRA 800

iDEN 820

800 - 960

28

CDMA 850

Bande 5 de la LTE

GSM 1800

CDMA 1900

GSM 1900

1700 - 1990

28

DECT

Bandes 1, 3, 4, 25 de la LTE

UMTS

Bluetooth

Wi-Fi 802,11 b/g/n

RFID 2450

2400 - 2570

28

Bande 7 de la LTE

Wi-Fi 802,11 a/n

5100 - 5800

9

Compatibilité électromagnétique (CEM)**Mesures de la résistance aux interférences de l'entrée d'alimentation**

Résistance aux interférences dues aux salves /
perturbations électriques transitoires rapides - réseau de
tension alternative

CEI 61000-4-4:2012

± 2 kV

Fréquence de répétition 100 kHz

Satisfaits

Résistance aux interférences dues aux contraintes de
chocs câble contre câble

CEI 61000-4-5:2005

± 0,5 kV, ± 1 kV

Satisfaits

Résistance aux interférences dues aux contraintes de
chocs/surges câble contre terre

CEI 61000-4-5:2005

± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV

Satisfaits

Résistance aux interférences dues aux perturbations
conduites, induites par des champs de haute fréquence -
réseau de tension alternative

CEI 61000-4-6:2013

3 V

0,15 - 80 MHz

6 V

Bandes de fréquence I.S.M.

0,15 - 80 MHz

80 % AM pour 1 kHz

Satisfaits

Résistance aux interférences dues aux creux de tension,
interruptions brèves et variations de tension

CEI 61000-4-11:2004

Satisfaits

Compatibilité électromagnétique (CEM)**Mesures de la résistance aux interférences accès du signal d'entrée/accès du signal de sortie**

Résistance aux interférences dues à la décharge
électrostatique

CEI 61000-4-2:2008

Contact ± 8 kV

Air ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV

Satisfaits

Résistance aux interférences dues aux salves /
perturbations électriques transitoires rapides - E/S, ports
accès du signal d'entrée/accès du signal de sortie

CEI 61000-4-4:2012

± 1 kV

Fréquence de répétition 100 kHz

Satisfaits

Compatibilité électromagnétique (CEM)**Mesures de la résistance aux interférences accès du signal d'entrée/accès du signal de sortie**

Résistance aux interférences dues aux perturbations conduites, induites par des champs de haute fréquence - ports accès du signal d'entrée/accès du signal de sortie
CEI 61000-4-6:2013

3 V

0,15 - 80 MHz

6 V

Bandes de fréquence I.S.M.

0,15 - 80 MHz

80 % AM pour 1 kHz

Satisfaits

4.2 Hygwater Booster

Données électriques de l'appareil

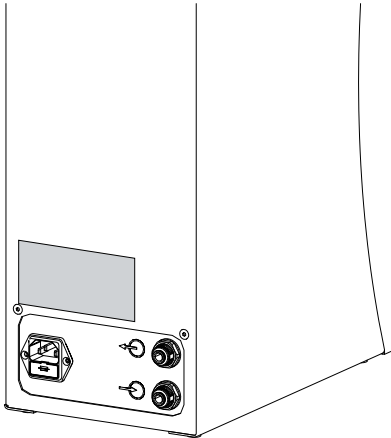
Tension nominale	V CA	110 - 230
Consommation max.	W	78
Fusible de protection		2 AT pour 230 V CA
Classe de protection		II
Alimentation interne en tension 1 (électronique/soupapes)	V CC	12
Alimentation interne en courant 1 (électronique/soupapes)	A	5
Alimentation interne en tension 2 (électrodes)	V	6 - 24
Alimentation interne en courant 2 (électrodes), jusque	A	4

Caractéristiques techniques générales

Dimensions (h x l x p)	mm	452 x 176 x 430
Poids (sans préfiltre et eau), env.	kg	6
Poids en fonctionnement, env.	kg	10
Température ambiante	°C	10 - 35
Pression de sortie	bar	6
Débit d'eau	l/min	4

4.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve au dos de l'appareil.

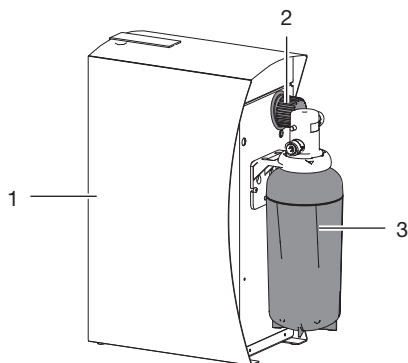


- 1 Plaque signalétique

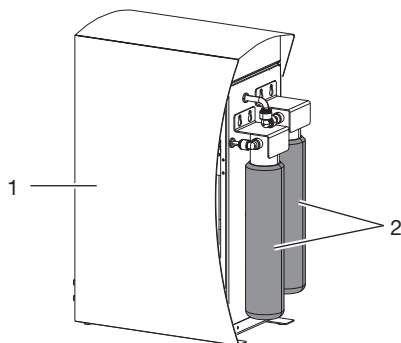
4.4 Évaluation de conformité

L'appareil a été soumis à une procédure d'évaluation de conformité selon les directives applicables de l'Union Européenne. L'appareil satisfait aux exigences fondamentales requises par cette disposition.

5 Fonctionnalité



- 1 Hygowater
- 2 Ultrafiltre
- 3 Préfiltre



- 1 Hygowater Booster
- 2 Ultrafiltre

L'eau de traitement est pompée par une pompe à partir du raccord d'arrivée d'eau fraîche par le préfiltre, via une pompe, dans une chambre de désinfection. Dans le préfiltre, les particules de l'eau sont extraites par filtration et certains composés chimiques sont liés par du charbon actif. Dans la chambre de désinfection, les sels se trouvant dans l'eau de traitement sont transformés en chlore via l'électrolyse. Les derniers germes restants sont éliminés dans une zone spéciale de réaction, un ultrafiltre adjoint filtre l'eau de traitement encore une fois avant qu'elle n'arrive au fauteuil.

Combiné à l'Hygowater Booster, il est possible de réaliser un traitement centralisé de l'eau pour de plus grandes quantités d'eau détartrées, filtrées et désinfectées. Il est possible d'alimenter jusqu'à 6 fauteuils en eau.

Le raccord d'arrivée d'eau fraîche de l'Hygowater Boosters est relié au raccord de vidange d'eau de l'Hygowater. L'eau de traitement est filtrée dans l'Hygowater au moyen de deux ultrafiltres avant qu'elle n'arrive dans le fauteuil.



Le remplacement de l'ultrafiltre dans l'Hygowater ou des deux ultrafiltres dans l'Hygowater Booster est réalisé dans le cadre de la maintenance annuelle par le service clientèle.

Quand un Hygowater Booster est branché, un ultrafiltre n'est pas nécessaire dans l'Hygowater.



6 Utilisation

L'appareil est automatique.

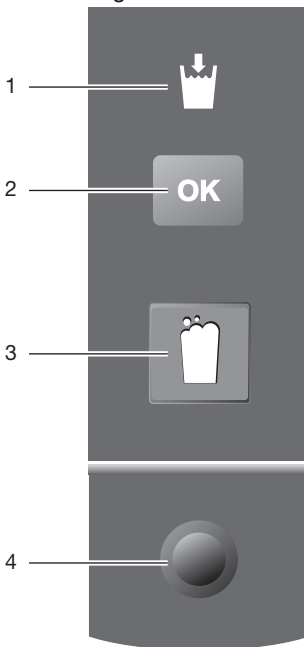
Si l'alimentation en tension est connectée et l'alimentation en eau branchée, alors l'appareil fournit de l'eau quand le fauteuil en a besoin.



Pour activer le mode d'assainissement et pour réaliser la maintenance, l'appareil doit être utilisé.


6.1 Utilisation de base


Éléments d'affichage et d'utilisation



- 1 Témoin de fonctionnement
- 2 Touche OK
- 3 Touche d'assainissement
- 4 Touche de réinitialisation

Prêt pour la mise en service

En connectant l'alimentation en tension, l'appareil s'allume. Quand la touche OK  clignote en vert ou est allumée en continu, l'appareil est prêt à fournir de l'eau.

Quand le témoin de fonctionnement  clignote, le processus d'électrolyse arrive à échéance.

FR 6.2 Signaux visuels et acoustiques

Le tableau suivant montre un nombre possible de signaux optiques et/ou acoustiques qui exigent une intervention le cas échéant.

Signal	Son	Cause/action
La touche OK s'allume en vert	Aucun son	L'appareil est opérationnel.
Le témoin de fonctionnement s'allume	Aucun son	Le processus d'électrolyse arrive à échéance.
La touche OK clignote en vert	Aucun son	Le réservoir d'eau est en cours de remplissage - pas d'eau provisoirement. Attendre jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit rempli.
La touche d'assainissement s'allume en bleu	Aucun son	Le mode d'assainissement est activé et s'arrête automatiquement après 30 minutes. Appuyer sur la touche d'assainissement pour arrêter manuellement l'assainissement.
La touche OK s'allume en rouge	Bip constant	Fuite d'eau ou erreur de capteur Couper l'appareil de l'alimentation en eau et retirer la fiche de secteur.
La touche OK clignote en rouge et vert tour à tour	Bip toutes les heures	Le préfiltre est arrivé en fin d'utilisation. Remplacer le préfiltre.

6.3 Hygiène quotidienne

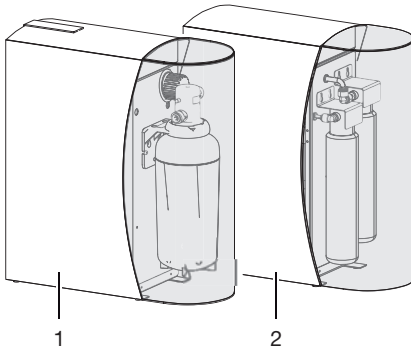


Tenir compte des indications du fabricant du fauteuil.

Tous les systèmes hydrauliques du fauteuil doivent être rincés au début de la journée de travail. Par ce biais, toute l'accumulation biologique (biofilm) provenant de la stagnation peut être considérablement réduite. Pour empêcher la formation d'un biofilm, un rinçage devrait également avoir lieu lorsque l'appareil n'a pas été utilisé pour des patients le jour ouvrable concerné.

- › Retirer l'instrument de transmission avant le rinçage.
- › Rincer environ 2 minutes tous les endroits de prise (instrument de transmission, seringues multifonctionnelles, pièces à main à ultrasons, remplisseur du gobelet).

6.4 Utilisation avec Hygowater Booster



- 1 Hygowater
- 2 Hygowater Booster

Lors de l'utilisation avec l'Hygowater Booster, il est possible d'alimenter jusqu'à 6 fauteuils en eau.

Le raccord d'arrivée d'eau de l'Hygowater Boosters est relié au raccord de vidange d'eau de l'Hygowater.

Le montage, l'installation et la mise en service sont uniquement réalisés par Dürr Dental ou par un organisme autorisé à cet effet par Dürr Dental.



Le remplacement des deux ultrafiltres de l'Hygowater Booster est réalisé dans le cadre de la maintenance annuelle par le service clientèle.

FR 7 Assainissement

Si un fauteuil n'est pas utilisé pendant une longue période, du biofilm peut se former dans les conduites d'eau. Dans ce cas, une désinfection renforcée est requise.




ATTENTION

Pendant l'assainissement, du chlore est ajouté à une concentration élevée. Ce faisant, les valeurs limites autorisées peuvent être dépassées.

Il y a le danger d'atteintes à la santé pour le patient.

- › À l'issue de l'assainissement, rincer les conduites jusqu'à ce que les valeurs mesurées soient inférieures aux valeurs limites autorisées. Établir les valeurs mesurées en utilisant les bandelettes de test du chlore.

- › Appuyer sur la touche d'assainissement . La touche d'assainissement s'allume en bleu. Le mode d'assainissement s'arrête automatiquement après 30 minutes.
- › Il est également possible d'appuyer à nouveau sur la touche d'assainissement pour interrompre le mode d'assainissement. La lumière de la touche d'assainissement s'éteint.

8 Mesurer la teneur en chlore

Il est recommandé de mesurer la concentration en chlore libre, au moins une fois par semaine, sur l'un des instruments. Ceci devrait avoir lieu directement après le rinçage quotidien en utilisant les bandelettes de test du chlore.



Les valeurs mesurées doivent être saisies dans le tableau « Test hebdomadaire » à des fins d'auto-surveillance. Des modèles correspondants sont disponibles auprès du fabricant.

- ✓ Récipient adapté avec au moins 200 ml de capacité
- ✓ Bandelette de test du chlore
- › Faire couler au moins 200 ml d'eau avant de réaliser le prélèvement de l'échantillon d'eau.



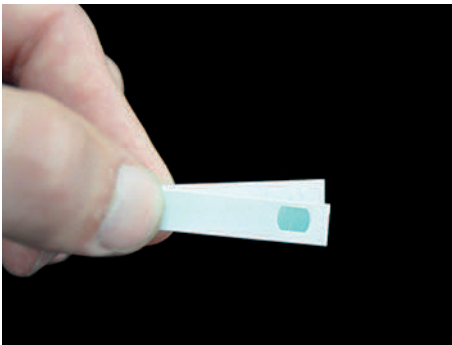
- › Faire couler au moins 50 ml d'eau de l'instrument dans un gobelet propre.



- › Retirer la bandelette de test du chlore du récipient.

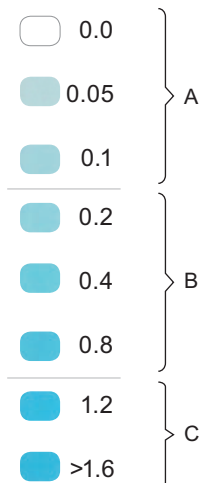


- › Immerger la bandelette de test du chlore dans l'eau et faire un mouvement de va et vient pendant env. 30 secondes.



- › Plier la bandelette de test du chlore au milieu et comparer la couleur avec le schéma de couleurs situé sur le récipient pour les bandelettes de test chlore.
- › Saisir la valeur lue avec la date et le numéro d'appareil dans le tableau « Test hebdomadaire ».

FR 8.1 Analyse des résultats de mesure



Analyse	Action
A Teneur faible	<ul style="list-style-type: none"> – Appuyer sur la touche d’assainissement pour démarrer l’assainissement. – Faire couler 400 ml d’eau. – Ensuite, réaliser à nouveau la mesure. Si la teneur est toujours trop faible, appelez le service clientèle.
B Teneur optimale	Aucun
C Teneur élevée	<p>Une teneur élevée est normale pendant un assainissement.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Appuyer sur la touche d’assainissement pour arrêter l’assainissement. – Faire couler 400 ml d’eau. – Ensuite, réaliser à nouveau la mesure. Si la teneur est toujours trop élevée, appelez le service clientèle.

Après la première mise en service ou après un week-end/des congés, un biofilm peut s’être formé dans les conduites du fauteuil. Le chlore libre produit réagit à ces substances et est davantage consommé. Il est alors recommandé de réaliser, tous les matins, un assainissement avant le rinçage. Si, en mode d’assainissement, la teneur en chlore libre atteint une valeur <0,6, alors il n’est plus nécessaire de réaliser un autre assainissement.

La performance de l’appareil peut être augmentée par du personnel qualifié, de telle sorte que jusqu’à 4 mg par litre de chlore libre soient produits. Une teneur en chlore de 1,4 à 4 mg par litre produit un goût de chlore nettement perceptible. Tenir toujours compte des compatibilités des matériaux et des directives nationales.

9 Remplacer le préfiltre

Si l'appareil émet optiquement et acoustiquement le signal de remplacement du préfiltre, alors il doit être remplacé comme suit.



AVIS

Le non-respect ou la non prise en compte prolongée des indications recommandées de remplacement du préfiltre peuvent entraîner des défaillances non négligeables sur l'appareil.

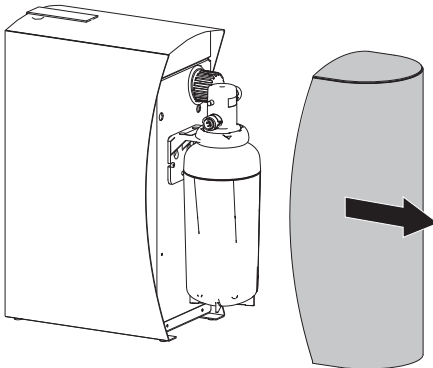
Des coûts élevés de réparation peuvent en résulter.

- › Tenir absolument compte des indications de remplacement du préfiltre
- › Remplacer le préfiltre au plus tard après 6 mois.



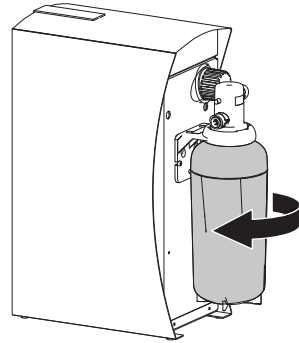
Lors du remplacement du préfiltre, une petite quantité d'eau peut fuir. Poser un chiffon sous le filtre avant le remplacement de ce dernier.

- › Retirer le cache avant. Le cache tient par le biais de quatre aimants situés sur le cadre métallique.



- › Tenir le récipient sous le tuyau d'eau.

- › Tourner le préfiltre prudemment à 90 degrés dans le sens horaire pour diminuer la pression de l'eau dans le système. Dès que de l'eau ne fuit plus du tuyau d'eau, tourner encore le préfiltre et retirer-le vers le bas du port de filtre.

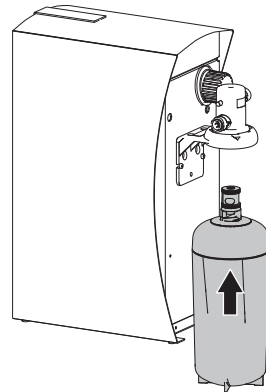


- › Mettre le préfiltre utilisé avec l'ouverture vers le bas dans un lavabo et faire couler complètement l'eau résiduelle.

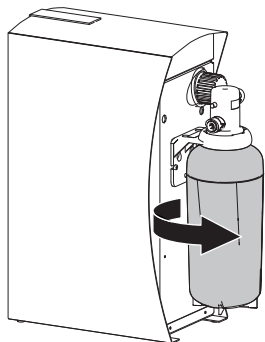



Le préfiltre utilisé peut être éliminé en tant que déchet résiduel.

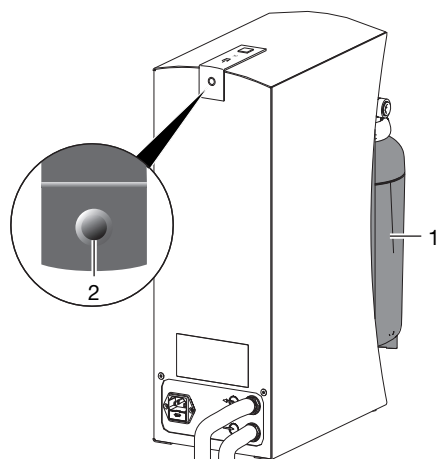
- › Retirer le bouchon de fermeture du nouveau préfiltre.
- › Introduire par le bas le préfiltre dans le port de filtre.



- FR > Tourner le préfiltre dans le sens antihoraire jusqu'à la butée.



- > Maintenir appuyée la touche de réinitialisation  sur le dos de l'appareil pendant 5 secondes jusqu'à ce que 3 signaux acoustiques retentissent.



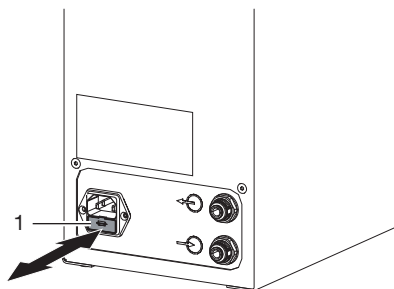
- 1 Préfiltre
2 Touche de réinitialisation

Par ce biais, le compteur est réinitialisé pour le préfiltre.


- > Apposer le cache avant.

10 Remplacer le fusible

- > Le fusible se trouve au dos de l'appareil au-dessous de l'alimentation secteur. Dans le cas d'un fusible défectueux, il peut être remplacé comme suit.



- 1 Porte-fusible
> Débloquer le porte-fusible avec un outil et retirer-le.
> Remplacer le fusible.

 Seuls des fusibles du même type conformes aux données techniques peuvent être utilisés.

- > Glisser le porte-fusible dans l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

11 Nettoyage des surfaces extérieures

- › Nettoyer régulièrement les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon doux.
Pour le nettoyage, un nettoyeur neutre avec de l'eau convient.
Des produits courants contenant de l'alcool peuvent être utilisés pour la désinfection.
- › Ne pas nettoyer l'appareil avec un nettoyeur haute pression.
- › Ne pas utiliser de solvants forts dans la zone des éléments d'affichage et d'utilisation.

12 Maintenance



Les opérations de maintenance doivent être exécutées par un professionnel qualifié ou un technicien du service après-vente.



Avant de réaliser des travaux sur l'appareil ou en cas de danger, mettre l'appareil hors tension.

12.1 Hygowater

Intervalle d'entretien	Opérations de maintenance
1 x par an	<ul style="list-style-type: none"> › Test de fonctionnement élargi › Test élargi des paramètres d'eau › Remplacement de l'ultrafiltre (8500200002) › Remplacement du clapet anti-retour
3 ans	<ul style="list-style-type: none"> › Remplacement des électrovannes
5 ans	<ul style="list-style-type: none"> › Remplacement du débitmètre

12.2 Hygowater Booster

Intervalle d'entretien	Opérations de maintenance
1 x par an	<ul style="list-style-type: none"> › Remplacement de l'ultrafiltre pour l'Hygowater Booster (8500200005)
2-5 ans (selon le nombre des fauteuils raccordés)	<ul style="list-style-type: none"> › Remplacement des pompes

? Recherche des défauts

13 Conseils aux utilisateurs et aux techniciens



Les réparations plus complexes que la maintenance normale ne doivent être effectuées que par un technicien qualifié ou par notre service après-vente.



Avant de réaliser des travaux sur l'appareil ou en cas de danger, mettre l'appareil hors tension.

Défaut	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne fournit pas d'eau Les témoins lumineux ne s'allument pas	Pas de tension secteur	› Contrôler la tension d'alimentation. * › Vérifier le coupe-circuit. *
	Fusible de protection défectueux	› Remplacer le fusible de protection
La touche OK s'allume en rouge Bip constant	Fuite d'eau ou erreur de capteur	› Couper l'appareil de l'alimentation en eau. › Débrancher la fiche de secteur.
La touche OK clignote en rouge et vert tour à tour Bip toutes les heures	Le préfiltre est arrivé en fin d'utilisation	› Remplacer le préfiltre.

* uniquement par un technicien du service client



Hersteller/Manufacturer:

Adept Water Technologies A/S
Mileparken 22
DK-2740 Skovlunde
Denmark
Fon: +49 7142 705-0
www.adept-dental-water.com

Vertreiber/Distributor:

DÜRR DENTAL SE
Höpfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com

